

**Specialità di pesce... e molto altro**  
Dal 10 al 22 marzo

**WEEKEND** » Tutti gli appuntamenti e gli spettacoli del fine settimana

INSERTO CENTRALE

# ALTO ADIGE

HOTEL \*\*\*\*\*  
**EBERLE**  
RESTAURANT CONVENTION  
Prenotazioni:  
0471/976125

€ 1,20 ANNO 70 (CXIX) - N° 60  
Poste Italiane SpA - spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art.1, comma 1, Cns BOLZANO

GIOVEDÌ 12 MARZO 2015

QUOTIDIANO FONDATA NEL 1945

TRENTINO

DIREZIONE REDAZIONE AMMINISTRAZIONE:  
VIA ALESSANDRO VOLTA 10 ■ 39100 BOLZANO ■ TEL: 0471/904111

70

settant'anni in ALTO

bolzano@altoadige.it ■ www.altoadige.it



**POLITICA E PRIVILEGI**



Striscioni di protesta a Trento contro gli ex consiglieri

**CAUSATO DAI RICORSI DEGLI EX CONSIGLIERI**

## Vitalizi, è iniziato il primo processo

### Tra le proteste

UBALDO CORDELLINI A PAGINA 21



**I COSTI DEL WELFARE**

## Assegni sociali, nel 2014 spesi 30 milioni in più

Assegni di cura e alle famiglie: la spesa lievita. Nel 2014 trenta milioni in più rispetto al 2013.

VALERIA FRANGIPANE A PAG. 20

**SICUREZZA, NON IGNOTO IL PROBLEMA**

di Luigi Spagnoli

Gentile Direttore, prendo atto dei 16 punti - non proprio equilibrati tra loro, quanto ad importanza per la città - che il Suo giornale considera rilevanti per il futuro di Bolzano.

Avremo occasione di approfondire diversi, da qui al 10 maggio. Su quello delle telecamere però Le devo un chiarimento, perché c'è un quiproquo di fondo sul quale il Suo giornale sviluppa, e non è la prima volta, un ragionamento infondato e banalizzante. Io non ho mai detto che non esiste il cosiddetto "problema sicurezza".

SEGUE A PAGINA 13

**BENKO, LE VERE DOMANDE SONO ALTRE**

di Luigi Scolari

Il vero tema del "Progetto Benko" è il Piano di Riquilibrata urbanistica, PRU, che lo renderà possibile. È un documento complesso per il ridisegno di una parte di città e la perequazione tra pubblico e privato. Quest'operazione si attua con un accordo di programma che (normalmente) consente la concessione di vantaggiosi diritti edificatori su terreni privati in ottemperanza alle destinazioni d'uso previste dalla città e in cambio di opere d'interesse collettivo. Nel nostro caso i terreni sono pubblici.

SEGUE A PAGINA 13

# Bonvicini va con Spagnoli

Capolista della Civica. E il sindaco "avverte" gli Ecosociali

PAOLO MANTOVAN PAG. 22

**AD APPIANO SARÀ APERTO TUTTO L'ANNO**

## Ecco il nuovo campo da golf visto dall'alto



Ci siamo, quasi. «The Blue Monster», il nuovo campo di golf a cavallo tra i comuni di Appiano e Terlano, sta per debuttare e diventerà il settimo circuito ufficiale dell'Alto Adige. Sarà pronto in agosto: si partirà con 9 buche e per completare il tacciatto basteranno due ore.

MASSIMILIANO ANZIL A PAGINA 34

**NELLE CRONACHE**

**INCHIESTA CHIUSA**

BONA A PAG. 19

## Dieci cassiere infedeli verso il giudizio

Chiusa l'inchiesta: chiesto il processo per dieci. Stralciata la posizione di una coppia (una dipendente Aspiag e il marito) che era stata coinvolta solo per non aver pagato due detersivi.

**LA BONIFICA**

PASQUALI A PAG. 28

## Amianto, lavori per un mese in via Novacella

**SEDICI IDEE PER BOLZANO**

A PAG. 27

## «Virgolo, pronti a investire venti milioni»

**L'INIZIATIVA DI «FOUR YOU»**

## Corso «speciale» e i bimbi imparano a fare la pizza

ALAN CONTI A PAGINA 30

**MERANO**

## Anche alle scuole Erckert arriva il tempo pieno

A PAGINA 35

**IMPARA AD USARE BENE TABLET E SMARTPHONE!**

IL MATTINO: 31 MARZO, 2 e 7 APRILE  
LA SERA: 7, 9 e 10 APRILE

PER TUTTE LE ETÀ!

€ 40,00  
3 INCONTRI  
POSTI LIMITATI

Cedocs  
Corso Libertà 15, Bolzano  
tel. 0471 930096  
info@cedocs.it - www.cedocs.it

**L'EMERGENZA**

## Il profugo bambino ora è chef

I minori che scappano da soli: qualcuno trova anche lavoro

Li chiamano "non accompagnati", ma in realtà qualcosa con loro portano: l'obiettivo di arrivare. Da un parente, da un amico o da un conoscente. Il fenomeno dei profughi minorenni che arrivano soli sul territorio altoatesino sta esplodendo. Ma c'è anche chi riesce a farcela: come il giovane cuoco assunto a Merano.

ALAN CONTI A PAGINA 29

**LA SALUTE A TAVOLA**

**REDUCETARIANI**

## Parliamo di chi decide di consumare meno carne

di Barbara Borzaga

Sapete cosa significa essere "reducetariano"? Forse no, perché è un termine nuovo di zecca, coniato da un ricercatore della Columbia University per indicare chi decide di ridurre il consumo di carne.

SEGUE A PAGINA 13

**NORRIA WELLA**

sono lieti di invitarla al Talk Show

**"I Like Me!"**

Tra psiche e immagine, un dialogo alla ricerca dell'armonia personale della bellezza

**Giovedì 12 marzo 2015**  
ore 18.00

Parkhotel Laurin, Salone delle Dame  
Via Laurin 4 - Bolzano

**LA RUBRICA**

**LA SALUTE A TAVOLA**

**Parliamo di chi vuole consumare meno carne**

di Barbara Borzaga



**C**ompresi anche i salumi e il pesce. Per motivi etici o di attenzione verso l'ambiente, o per tutelare la propria salute. Molti studi confermano un legame tra un eccessivo consumo di carne e l'insorgere di malattie quali diabete, infarto, aterosclerosi, artrosi, fino ad alcune forme di tumore. Anche senza abbracciare la rinuncia totale di vegetariani e vegani, limitare il consumo della classica "fettina" abbassa i rischi. E ci riporta alla vecchia, sana abitudine italiana dell'arrosto solo alla domenica, prima che importassimo dagli USA la moda alimentare della bistecca tutti i giorni. Portare a tavola 450 g di carne alla settimana, come suggeriscono di-

versi esperti, anziché gli 800 che in media consumiamo, è un buon compromesso per la salute e per l'ambiente. Una delle alternative alla carne sono i legumi; la loro grande varietà vi permette di non stancarvi mai: si possono consumare da soli o con altri alimenti. Se li consumate con pasta, riso, pane o altri cereali ottenete un ottimo mix proteico, paragonabile a quello fornito dalla carne. - Le lenticchie: oltre alle proteine (6,9 g per etto), regalano tanta vitamina B, e aiutano a ridurre il colesterolo. Consumatele nelle zuppe o in insalate, come contorno, o per fare hamburger vegetariani. - I ceci: hanno un contenuto di proteine analogo a quello

delle lenticchie e forniscono acidi grassi essenziali Omega 3 e fibre che regolano l'intestino. Super versatili, potete usarli anche per preparare sughi e salse. - I fagioli: contengono circa 8 g di proteine per etto ma sono anche molto energetici perché ricchi di carboidrati. Forniscono tanta lecitina, una sostanza che favorisce l'emulsione dei grassi, evitandone l'accumulo nel sangue. Un piatto di pasta e fagioli garantisce l'apporto necessario giornaliero di aminoacidi essenziali (i mattoni delle proteine). - La soia: è la più ricca di proteine (le percentuali variano a seconda delle diverse versioni in cui si può consumare: latte, tofu, hamburger....) e contiene

ben 22 tipi diversi di aminoacidi e tanti antiossidanti. E adesso smontiamo insieme un pó di falsi miti perché spesso non si vuole rinunciare alla fettina perché si è convinti che la carne sia indispensabile; vi invito a sgomberare il campo dai pregiudizi! 1. La carne dà energia Sono gli zuccheri a dare energia e la carne ne è priva. Contiene invece sostanze che fanno aumentare dopamina e adrenalina, stimolanti del sistema nervoso. È un po' l'effetto dei drink "energetici", che eccitano, ma danno anche nervosismo. 2. Senza carne si diventa anemici Se fosse vero, non esisterebbe l'anemia tra chi mangia car-

ne. In realtà, l'anemia da carenza di ferro deriva, per lo più, da una riduzione della capacità dell'intestino di assorbirla. 3. Solo la carne ha proteine di qualità Non è vero. Persino chi segue una dieta vegana (senza uova e latticini) non rischia carenze se consuma le giuste quantità di legumi, cereali e semi oleosi. 5. Se si toglie la carne i muscoli si indeboliscono Se la dieta è equilibrata, la massa magra si preserva. Ci sono molti atleti vegetariani, e persino un super campione di body building vegano: Kenneth Williams. Buon appetito e buona salute!

**SEGUE DALLA PRIMA PAGINA/ LUIGI SCOLARI**

**BENKO, LE VERE DOMANDE SONO ALTRE**

**L**a città non aveva alcuna "visione" per quell'area e l'interesse pubblico nella contropartita è discutibile. Il proponente ha deciso come trasformare la città. Glielo consente l'articolo 55 quinques che andrebbe modificato, perché va contro tutti i principi della pianificazione urbanistica e indebolisce il primato pubblico del governo del territorio. La pianificazione urbana spetta alla città per definizione e non al privato.

Il PRU è un documento complesso e per semplificazione il dibattito vira sulla polarizzazione tra favorevoli e contrari al nuovo centro commerciale, senza entrare nel merito. La questione urbanistica, la stima della valorizzazione patrimoniale, la definizione delle condizioni di contrattazione e delle opere d'interesse pubblico devono essere illustrati pubblicamente con chiarezza e trasparenza. La maggioranza dei cittadini si è fatta un'idea parziale del progetto, grazie ad una campagna pubblicitaria tanto efficace quanto illusoria. È all'oscuro delle sue ricadute urbanistiche, economiche e sociali. È svilente ridurre al "partito del no" le richieste dei cittadini di essere informati, di potersi confrontare con i decisori politici per contribuire ad una trasformazione sostenibile della città.

Sarebbe stato opportuno porre le condizioni per lo svolgimento di un reale processo partecipativo e promuovere proposte piuttosto che proteste.

La "Lex Benko" non prevede



partecipazione civica, com'è d'uso in paesi più progrediti, ma solo la presentazione del progetto finito durante un'assemblea pubblica che avrà il sapore di una farsa.

L'articolo 55 quinques costringe il governo della città su posizioni difensive; privo di risorse è sottoposto ad indebitate pressioni dei potentati economici che fanno il loro mestiere e non hanno a cuore la città. Da una parte pressioni, ricorsi e richieste di risarcimento, dall'altra le proteste dei cittadini!

La cittadinanza attiva ha già dimostrato la disponibilità al confronto richiedendo al Comune l'adozione di uno strumento inedito, l'istruttoria pubblica. Senza questo strumento di democrazia partecipativa non sarebbe stato possibile informarsi sul PRU e farsi un'opinione.

Le relazioni dei tecnici comunali e provinciali sono state integrate dal contributo di tecnici indipendenti e docenti universitari che hanno individuato criticità e debolezze del progetto urbanistico. Comune e Provincia, la grande assente nel dibattito ma co-redattrice del progetto, hanno dimostrando indifferenza verso le osservazioni dei cittadini e in-

direttamente la fondatezza delle loro critiche.

Seguire l'istruttoria è stato faticoso e si renda merito all'Assessorato all'Urbanistica, ai rappresentanti dell'ala ecologica e ai pentastellati presenti a tutti gli incontri. Gli altri consiglieri comunali non hanno colto le offerte di confronto democratico per informarsi sulle contraddizioni del PRU. Eppure saranno chiamati a ratificarlo o bocciarli, perché la procedura non prevede alternative. Dall'istruttoria sono emerse tutta una serie di domande che sinora non hanno ottenuto risposte.

Perché il Comune intende rendere edificabile un parco pubblico rinunciando ad un bene irripetibile in centro storico se non a scapito di enormi risorse pubbliche?

Perché il Comune si contraddice e modifica arbitrariamente il vincolo di tutela degli insiemi, parco ed edifici storici, che si è dato nell'interesse pubblico?

Perché si è affidata la consulenza sulla sostenibilità dell'intervento per il tessuto commerciale minuto alla GMA, una società che si occupa di grandi centri commerciali?

Perché si realizza un tunnel sotterraneo a fondo cieco che

raccoglierebbe traffico di punta giornaliero, stimato per difetto in 7000 auto, per farlo sbucare sull'arginale con l'inevitabile congestione del traffico, causando l'espulsione concentrata di gas inquinanti sull'abitato di piazza Verdi?

Perché si realizza una stazione delle autocorriere provvisoria all'estrema periferia del centro e, per avviare alla distanza, si moltiplicano le fermate sul percorso generando di fatto una stazione su strada con aggravati dei costi del servizio pubblico ed un peggioramento della sua efficienza?

Perché si deviano le autocorriere da nord a piè di Virgolo gravando con nuovo traffico un quartiere già desolato come quello di viale Trento?

Perché si afferma che su Via Alto Adige il traffico sarà ridotto se oltre all'esistente sarà aumentato di un altro carico di bus (+1000?) di attraversamento al centro?

Perché non si accolgono i suggerimenti del consulente del Comune di limitare i posti auto nel parcheggio del Kaufhaus, e darli in gestione pubblica per avviare ad una concorrenza sleale (parcheggio gratuito per i clienti)?

Perché non si è previsto l'accesso veicolare al Kaufhaus sul suo sedime, ma su suolo pubblico, con infrastrutture di dubbia utilità e costi per milioni di euro a carico della collettività?

Queste domande non possono essere etichettate con un "no a Benko". Si attendono verifiche e risposte per decidere se questo PRU riqualifica veramente la città.

**Luigi Scolari**

già presidente della Fondazione Architettura Alto Adige <http://issuu.com/quasicentrum/docs/>

**SEGUE DALLA PRIMA PAGINA/ SPAGNOLLI**



**SICUREZZA, NON IGNORO IL PROBLEMA**

Che esista, ed in che misura, lo confermano i dati della microcriminalità periodicamente raccolti e pubblicati dalle Forze dell'Ordine. Ho sempre ribadito, invece, che raccontare che le telecamere sono un deterrente è una balla colossale spiatellata in faccia ai cittadini per catturarne demagogicamente, ma in modo fasullo, il consenso. Telecamere a Bolzano ve ne sono già centinaia, soprattutto private, ma anche pubbliche, sparse per la città. Peraltro, se dovessi collocarne di nuove in ogni luogo cosiddetto sensibile (in altri Comuni i luoghi sensibili sono pochissimi, a Bolzano invece ogni abitante considera sensibile l'intorno di casa sua), ne servirebbero centinaia, con costi di investimento e soprattutto di mantenimento consistenti ed inutili. Infatti le telecamere hanno dimostrato, non solo qui, di non riuscire ad impedire che avvengano furti nel loro raggio d'azione, e non hanno fornito alle Forze dell'Ordine un supporto tale da garantire l'individuazione dei responsabili. Lo dice la statistica: nelle città che

hanno creato una rete di telecamere pubbliche, i responsabili di reati individuati attraverso di esse sono meno del 2% del totale. E allora è molto meglio, con il poco denaro disponibile, finanziare iniziative di prevenzione, che è il vero "cor business" del Comune. Sulle quali infatti investiamo molto, ma siccome il risultato non è rendicontabile (per quanto m'impegno non riesco a contare i mancati furti per merito dell'attività di prevenzione fatta; mentre si contano i furti avvenuti, che sono comunque meno di quelli che avvengono in altre città simili alla nostra), faccio fatica a trasmetterne gli esiti. La prego però, almeno, di non mettermi più in bocca il falso luogo comune che "il problema non esiste": non esiste, questo sì, che le telecamere siano un antidoto. Dati alla mano, ed in barba alla lobby dei venditori e dei manutentori di telecamere, che sono gli unici a guadagnarci. Anche grazie alla martellante pubblicità fatta da certi politici, tramite i media.

**Luigi Spagnoli**

■ Confermo: avremo modo di parlarne. In assenza di un programma chiaro, abbiamo lanciato noi alcuni temi. Hanno evidentemente pesi diversi, ma meritano risposte precise.

**elecomp**  
Computer Service Center

ELECOMP - Via Rovigo 38 - 39100 Bolzano  
Tel. +39 0471 930444 - [www.elecomp.it](http://www.elecomp.it)  
e-mail: [info@elecomp.it](mailto:info@elecomp.it)

**VERO CENTRO DI ASSISTENZA TECNICA**  
unico in regione specializzato in riparazioni e recupero dati con personale che vanta esperienza di oltre 30 anni nel settore.

**RECUPERO DATI CANCELLATI**  
da cellulari smartphone tablet anche **GUASTI!**

**SERVIZIO PROFESSIONALE RECUPERO DATI**  
SE HAI PERSO I TUOI DATI, EVITA I TENTATIVI DI RECUPERO DA PERSONALE NON SPECIALIZZATO IN QUANTO I VOSTRI DATI POSSONO ANDARE PERSI DEFINITIVAMENTE!!!!

**30**  
anni di qualità  
professionalità certata

IL TUO NOTEBOOK NON HA PIU' AUTONOMIA?  
**BATTERIE PER NOTEBOOK**  
TUTTI I MODELLI DI PC PORTATILI

hp FUJITSU SIEMENS acer DELL  
ASUS VAIO SONY TOSHIBA lenovo

**rebattery**

**SEGWAY® BATTERIE**

**Ricostruzione batterie Litio**  
**Conversione batterie eBike da Piombo a Litio**  
**Grande risparmio!**

Rebattery by Casitalia srl. Via Rovigo, 38 39100 Bolzano tel. 0471 930444  
[www.rebattery.it](http://www.rebattery.it) [info@rebattery.it](mailto:info@rebattery.it)